

สารจากนายกรัฐมนตรีญี่ปุ่น

ฉลอง 50 ปี ‘สัมพันธอาเซียน’

‘ร่วมสรรค์สร้างอนาคตภูมิภาคอินโด-แปซิฟิกบนพื้นฐานของความไว้วางใจ’

สวัสดิ์ประชาชนชาวไทยทุกท่าน ข้าพเจ้า คิชิเดะ ฟูมิโอะ นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่น จะเป็นประธานจัดการประชุมผู้นำสมัยพิเศษเฉลิมฉลองครบรอบ 50 ปีความสัมพันธ์ญี่ปุ่น-อาเซียน ที่จะมีขึ้นในสัปดาห์นี้ ในช่วงเวลาสำคัญทางประวัติศาสตร์เช่นนี้ ข้าพเจ้ารู้สึกยินดีเป็นอย่างยิ่งที่จะได้มีโอกาสดูหน้า นายเศรษฐา ทวีสิน นายกรัฐมนตรีประเทศไทย ผู้กล่าวโตเกียว ซึ่งประเทศไทยถือเป็นหนึ่งในประเทศผู้ก่อตั้งแรกเริ่มและยังเป็นสถานที่ต้นกำเนิดของประชาคมอาเซียนจากการลงนามใน “ปฏิญญากรุงเทพฯ” ในปัจจุบัน ประเทศไทยยังมีบทบาทสำคัญในฐานะประเทศผู้ประสานงานความสัมพันธ์ญี่ปุ่น-อาเซียน อีกทั้งยังช่วยให้การเฉลิมฉลองครบรอบ 50 ปีความสัมพันธ์ญี่ปุ่น-อาเซียนประสบความสำเร็จ

เป็นเวลามากกว่าครึ่งศตวรรษแล้ว นับตั้งแต่ปี พ.ศ.2516 ประเทศญี่ปุ่นได้เป็นส่วนความสัมพันธ์กับอาเซียนก่อนชาติอื่นใดในโลก ญี่ปุ่นร่วมก้าวเดินกับไทยและประเทศอื่นๆ ในกลุ่มอาเซียนบนเส้นทางแห่งการพัฒนาและการรวมกันเป็นหนึ่งภูมิภาคอาเซียน ญี่ปุ่นได้ให้การสนับสนุนในการพัฒนาภูมิภาคอาเซียน โดยผ่านความร่วมมือในการพัฒนาในหลากหลายสาขาครบวงจร ปัจจุบัน นอกจากที่ ญี่ปุ่นและอาเซียน ยังเป็นหุ้นส่วนทางการค้าที่สำคัญของโลก สำหรับอาเซียนแล้วญี่ปุ่นถือเป็นประเทศที่เข้ามาลงทุนโดยตรงมากที่สุดเป็นอันดับ 2 รองจากสหรัฐอเมริกา ในช่วงหลายปีที่ผ่านมา ญี่ปุ่นลงทุนโดยตรงในกลุ่มประเทศอาเซียนมีมูลค่าเฉลี่ยราว 2.8 ล้านล้านเยนต่อปีในทุกๆ ปี และมีบริษัทญี่ปุ่นอยู่ในอาเซียนมากกว่า 15,000 แห่ง โดยเมื่อนำเอาเศรษฐกิจที่กำลังเติบโตอย่างรวดเร็วของอาเซียนรวมเข้ากับเศรษฐกิจของญี่ปุ่น นอกจากจะช่วยสร้างผลิตภัณฑ์ การบริการ และการจ้างงานในแต่ละประเทศในอาเซียนแล้ว ยังช่วยส่งเสริมการพัฒนาทางเศรษฐกิจด้วย โดยเฉพาะอย่างยิ่งในบรรดาประเทศในกลุ่มอาเซียน ประเทศไทยถือเป็นฐานที่ตั้งที่สำคัญอย่างยิ่งสำหรับญี่ปุ่น โดยในประเทศไทย มีจำนวนชาวญี่ปุ่นที่อาศัยอยู่ประมาณ 8 หมื่นคน และมี

บริษัทญี่ปุ่นลงทุนอยู่ราว 6,000 แห่ง ซึ่งในช่วง 40 ปีที่ผ่านมา เงินลงทุนจากบริษัทญี่ปุ่นในประเทศไทย มีมูลค่ารวมประมาณ 3.5 ล้านล้านบาท ซึ่งคิดเป็น 40% ของการลงทุนจากต่างประเทศ แสดงให้เห็นถึงความสัมพันธ์ทางเศรษฐกิจอันแน่นแฟ้นระหว่างสองประเทศ

ความสัมพันธ์ระหว่างญี่ปุ่นและไทยรวมไปถึงอาเซียนนั้น ไม่ได้จำกัดอยู่แค่มิติด้านเศรษฐกิจเท่านั้น ญี่ปุ่นและอาเซียนเข้ามามีส่วนต่อต่อกันบนพื้นฐานความสัมพันธ์แบบ “ใจถึงใจ” อันเป็นความสัมพันธ์แบบไว้วางใจต่อกัน ซึ่งก่อร่างสร้างขึ้นมาเป็นระยะเวลาหลายปีผ่านการปฏิสัมพันธ์แลกเปลี่ยนกันระหว่างบุคคลในหลากหลายสาขา โดยทั้งภาครัฐบาลและภาคเอกชนได้ดำเนินการอย่างเป็นรูปธรรมเรื่อยมา เช่น การแลกเปลี่ยนกันหลากหลายรูปแบบในกลุ่มคนหนุ่มสาวและการแลกเปลี่ยนระหว่างนักเรียนที่ศึกษาต่อในประเทศญี่ปุ่น เป็นต้น

ญี่ปุ่นและอาเซียนได้ผ่านประสบการณ์และบททดสอบมากมาย เช่น วิกฤตการณ์ทางการเงินในเอเชียเมื่อปี พ.ศ.2540 เหตุการณ์แผ่นดินไหวและคลื่นสึนามิในมหาสมุทรอินเดีย ในปี พ.ศ.2547 เหตุการณ์แผ่นดินไหวครั้งใหญ่ในฝั่งตะวันออกของประเทศญี่ปุ่นในปี พ.ศ.2554 และการแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา-19 เมื่อปี พ.ศ.2562 เป็นต้น แต่ทั้งญี่ปุ่นและอาเซียนต่างได้มอบความช่วยเหลือซึ่งกันและกันเรื่อยมาซึ่งแสดงให้เห็นถึงความไว้วางใจซึ่งกันและกัน

ปัจจุบัน ประชาคมโลกกำลังยืนอยู่บนจุดเปลี่ยนทางประวัติศาสตร์ โดยเผชิญกับความท้าทายที่ยิ่งใหญ่ในการรักษาระเบียบของโลกที่เสรีและเปิดกว้างซึ่งตั้งอยู่บนพื้นฐานของหลักนิติธรรม (Rule of Law) นอกจากนี้ เรายังต้องเผชิญกับปัญหามากมายที่ทับซ้อนกัน เช่น การเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ ความเหลื่อมล้ำทางสังคม วิกฤตด้านสาธารณสุข การเปลี่ยนแปลงภูมิอากาศ และเทคโนโลยี AI เป็นต้น ด้วยเหตุนี้ ข้าพเจ้าจึงมุ่งมั่นที่จะพัฒนาความร่วมมือกับประชาชนในอาเซียนทุกท่านให้ยิ่งแน่นแฟ้นมากกว่าที่ผ่านมา ภายใต้



ใต้พื้นฐานความไว้วางใจอันแนบแน่นเพื่อ “ร่วมกันสร้างสรรค์” โลกอันสงบสุขและมีเสถียรภาพที่ทุกคนสามารถใช้ชีวิตได้อย่างมีเกียรติ รวมถึงอนาคตที่มี

ความเจริญรุ่งเรืองอย่างยั่งยืน ทั้งนี้ เพื่อเป็นการวิดาการเฉลิมฉลองครบรอบ 50 ปี ในการประชุมผู้นำสมัยพิเศษที่ต้อนรับเหล่าผู้นำของ

ประเทศในกลุ่มอาเซียน จะมีการประมวลความสัมพันธ์ญี่ปุ่น-อาเซียนในช่วงครึ่งศตวรรษที่ผ่านมา เพื่อนำไปใช้ในการเปิดสมัยทัศน์ใหม่ และความร่วมมืออย่างเป็นรูปธรรมในอนาคต

โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ญี่ปุ่นมีความประสงค์ที่จะนำเสนอความร่วมมือในหลายประการ เช่น โครงการแลกเปลี่ยนระหว่างบุคคลแบบครอบคลุมเพื่อส่งเสริมและส่งเสริมแนวคิดหุ้นส่วนแบบ “ใจถึงใจ” ไปยังคนรุ่นต่อไป การรับมือกับปัญหาในรูปแบบใหม่โดยร่วมกันสร้างยุทธศาสตร์ในการแก้ไขปัญหาที่มีอยู่ในสังคมและเศรษฐกิจของเรา การรับมือกับปัญหาการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศโดยส่งเสริมความร่วมมือ Asia Zero Emission Community (AZEC) ร่วมกัน และการสร้างความร่วมมือในด้านอุตสาหกรรมการผลิต เป็นต้น

ข้าพเจ้ามุ่งหวังให้การประชุมผู้นำสมัยพิเศษที่มีความสำคัญทางประวัติศาสตร์นี้ จะเป็นโอกาสอันเจิดจรัสในการส่งต่อมิตรภาพที่ต่อประภคของพวกเราไปยังคนรุ่นต่อไป โดยใช้โอกาสที่ นายเศรษฐา ทวีสิน นายกรัฐมนตรีประเทศไทย เดินทางเยือนญี่ปุ่นในครั้งนี้ พัฒนาความร่วมมือในด้านต่างๆ เช่น ความร่วมมือด้านพลังงาน เป็นต้น อีกทั้งส่งเสริมความสัมพันธ์ด้านเศรษฐกิจอันแน่นแฟ้นให้ยิ่งแนบแน่น รวมถึงแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกันอย่างตรงไปตรงมาเกี่ยวกับปัญหาที่ภูมิภาคนี้กำลังเผชิญอยู่ ซึ่งไม่เพียงแต่ความร่วมมือญี่ปุ่น-อาเซียนเท่านั้น แต่ยังรวมถึงการกระชับสายสัมพันธ์แห่งมิตรภาพระหว่างญี่ปุ่น-ไทย ที่มีประวัติศาสตร์การแลกเปลี่ยนอันยาวนานกว่า 600 ปี ให้แน่นแฟ้นมากยิ่งขึ้น

คิชิเดะ ฟูมิโอะ

นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่น

ครึ่งศตวรรษสัมพันธ์ญี่ปุ่น-อาเซียน ส่งเสริมความสัมพันธ์จากใจถึงใจ

สารจากนายชิซึตะ ฟูมิโอะ นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่น
เนื่องในโอกาสการประชุมผู้นำสมัยพิเศษ เฉลิมฉลอง
ครบรอบ 50 ปีความสัมพันธ์ญี่ปุ่น-อาเซียน
“ร่วมสรรค์สร้างอนาคตภูมิภาคอินโด-แปซิฟิก บนพื้นฐาน
ของความไว้วางใจ”

สวัสดิประชาชนชาวไทยทุกท่าน ข้าพเจ้า ชิซึตะ ฟูมิโอะ
นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่น จะเป็นประธานจัดการประชุมผู้นำสมัย
พิเศษเฉลิมฉลองครบรอบ 50 ปีความสัมพันธ์ญี่ปุ่น-อาเซียน
ที่จะมีขึ้นในสัปดาห์นี้ ในช่วงเวลาสำคัญทางประวัติศาสตร์เช่น
นี้ ข้าพเจ้ารู้สึกยินดีเป็นอย่างยิ่ง ที่ได้มีโอกาสต้อนรับนาย
เศรษฐา ทวีสิน นายกรัฐมนตรีประเทศไทยสู่กรุงโตเกียว ซึ่ง
ประเทศไทยถือเป็นหนึ่งในประเทศผู้ก่อตั้งแรกเริ่มและยังเป็น
สถานที่ต้นกำเนิดของประชาคมอาเซียนจากการลงนามใน
“ปฏิญญากรุงเทพฯ”

ปัจจุบัน ประเทศไทยยังมีบทบาทสำคัญในฐานะประเทศ
ผู้ประสานงานความสัมพันธ์ญี่ปุ่น-อาเซียน อีกทั้งยังช่วยให้การ
เฉลิมฉลองครบรอบ 50 ปีความสัมพันธ์ญี่ปุ่น-อาเซียนประสบ
ผลสำเร็จ

เป็นเวลากว่าครึ่งศตวรรษแล้ว นับตั้งแต่ปี 2516
ประเทศไทยได้เริ่มสานความสัมพันธ์กับอาเซียนก่อนชาติอื่น
ใดในโลก ญี่ปุ่นร่วมก้าวเดินกับไทยและประเทศอื่น ๆ ใน
อาเซียน บนเส้นทางแห่งการพัฒนาและการรวมกันเป็นหนึ่งใน
ของภูมิภาคอาเซียน ญี่ปุ่นได้ให้การสนับสนุนในการพัฒนา
ภูมิภาคอาเซียน โดยผ่านความร่วมมือในการพัฒนาในหลาก
หลายสาขาครบถ้วนถึงปัจจุบัน

นอกจากนี้ ญี่ปุ่นและอาเซียน ยังเป็นหุ้นส่วนทางการค้า
ที่สำคัญต่อกัน สำหรับอาเซียนแล้วญี่ปุ่นถือเป็นประเทศที่เข้า
มาลงทุนโดยตรงมากที่สุดเป็นอันดับ 2 รองจากสหรัฐฯ ในช่วง
หลายปีที่ผ่านมานี้ ญี่ปุ่นลงทุนโดยตรงในกลุ่มประเทศอาเซียนมี
มูลค่าเฉลี่ยราว 2.8 ล้านล้านเยนต่อปี (ราว 491,173.40 ล้าน
บาท) และมีบริษัทญี่ปุ่นอยู่ในอาเซียนมากกว่า 15,000 แห่ง

เมื่อนำเอาเศรษฐกิจที่กำลังเติบโตอย่างรวดเร็วของ
อาเซียนรวมเข้ากับเศรษฐกิจของญี่ปุ่น นอกจากจะช่วยสร้าง



ผลิตภัณฑ์ การบริการ และการจ้างงานใน
แต่ละประเทศในกลุ่มอาเซียนแล้ว ยังช่วย
ส่งเสริมการพัฒนาทางเศรษฐกิจด้วย โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ในบรรดาประเทศกลุ่ม
อาเซียน ประเทศไทยถือเป็นฐานที่มั่นที่
สำคัญอย่างยิ่งสำหรับญี่ปุ่น

ในประเทศไทย มีจำนวนชาวญี่ปุ่น
พำนักอยู่ประมาณ 8 หมื่นคน และมีบริษัท
ญี่ปุ่นลงทุนอยู่ราว 6,000 แห่ง ซึ่งในช่วง 40 ปี
ที่ผ่านมา เงินลงทุนจากบริษัทญี่ปุ่นใน
ประเทศไทย มีมูลค่ารวมประมาณ 3.5
ล้านล้านบาท ซึ่งคิดเป็น 40%

ของการลงทุนจากต่างประเทศ
แสดงให้เห็นถึงความ
สัมพันธ์ทางเศรษฐกิจ
อันแน่นแฟ้นระหว่าง
สองประเทศ

ความสัมพันธ์
ระหว่างญี่ปุ่นและไทย
รวมไปถึงอาเซียนนั้น



นายฟูมิโอะ ชิซึตะ นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่น

ไม่ได้จำกัดอยู่แค่ในด้านเศรษฐกิจเท่านั้น ญี่ปุ่นและอาเซียนเป็น
มิตรแท้ต่อกันบนพื้นฐานความสัมพันธ์แบบ “ใจถึงใจ” อันเป็น
ความสัมพันธ์แบบไว้วางใจต่อกัน ซึ่งก่อร่างสร้างกันมาเป็น
ระยะเวลานานหลายปี ผ่านการปฏิสัมพันธ์แลกเปลี่ยนกัน
ระหว่างบุคคลในหลากหลายสาขา ทั้งภาครัฐบาลและภาคเอกชน
ได้ดำเนินการอย่างเป็นรูปธรรมเรื่อยมา เช่น การแลกเปลี่ยนกัน
หลากหลายรูปแบบในกลุ่มคนหนุ่มสาว และการแลกเปลี่ยน
ระหว่างนักเรียนที่ศึกษาต่อในประเทศญี่ปุ่น เป็นต้น

ญี่ปุ่นและอาเซียนได้ผ่านประสบการณ์และบททดสอบ
มากมาย เช่น วิกฤตการณ์ทางการเงินในเอเชียเมื่อปี 2540
เหตุการณ์แผ่นดินไหวและคลื่นสึนามิในมหาสมุทรอินเดีย ในปี
2547 เหตุการณ์แผ่นดินไหวครั้งใหญ่ในฝั่งตะวันออก
ของประเทศญี่ปุ่น ในปี 2554 และการแพร่ระบาดของ
โรคโควิด-19 เมื่อปี 2562 เป็นต้น แต่ทั้งญี่ปุ่น
และอาเซียนต่างได้มอบความช่วยเหลือซึ่งกัน
และกันเรื่อยมา ซึ่งแสดงให้เห็นถึงความเห็น
ส่วนที่ไว้วางใจกัน

ปัจจุบัน ประชาคมโลกกำลังยืน
อยู่บนจุดเปลี่ยนทางประวัติศาสตร์ โดยเผชิญ
กับความท้าทายที่ใหญ่ใหญ่ในการรักษาระเบียบ
ของโลกที่เสรีและเปิดกว้าง ซึ่งตั้งอยู่บนพื้นฐาน
ของหลักนิติธรรม นอกจากนี้ เราจะต้องเผชิญ
กับปัญหามากมายที่ทับซ้อนกัน เช่น การ
เปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ
ความเหลื่อมล้ำทางสังคม
วิกฤตด้านสาธารณสุข การ
เปลี่ยนแปลงผ่านสู่ระบบดิจิทัล
และการควบคุมเทคโนโลยีใน
โลกไอเอ เป็นต้น

ด้วยเหตุนี้ ข้าพเจ้า
จึงมุ่งมั่นที่จะพัฒนาความ
ร่วมมือกับประชา
ชน
ในอาเซียนทุกท่านให้

แน่นแฟ้นมากกว่าที่ผ่านมา ภายใต้พื้นฐานความไว้วางใจ
อันแนบแน่นเพื่อ “ร่วมกันสร้างสรรค์” โลกอันสงบสุขและมี
เสถียรภาพที่ทุกคนสามารถใช้ชีวิตอยู่ได้อย่างมีเกียรติ รวมถึง
อนาคตที่มีความเจริญรุ่งเรืองอย่างยั่งยืน

ทั้งนี้ เพื่อเป็นการปิดฉากการเฉลิมฉลองครบรอบ 50
ปี ในการประชุมผู้นำสมัยพิเศษ ที่ต้อนรับเหล่าผู้นำของ
ประเทศในกลุ่มอาเซียน จะมีการประมวลความสัมพันธ์ญี่ปุ่น-
อาเซียนในช่วงครึ่งศตวรรษที่ผ่านมา เพื่อนำไปสู่การเปิดวิสัย
ทัศน์ใหม่ และความร่วมมืออย่างเป็นรูปธรรมในอนาคต

โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ญี่ปุ่นมีความประสงค์ที่จะนำ
เสนอความร่วมมือในหลายประการ เช่น โครงการแลกเปลี่ยน
ระหว่างบุคคลแบบครอบครัว เพื่อส่งเสริมและส่งต่อแนว
ความคิดหุ้นส่วนแบบ “ใจถึงใจ” ไปยังคนรุ่นต่อไป การร่วมมือ
กับปัญหาในรูปแบบใหม่ โดยร่วมกันสร้างยุทธศาสตร์ในการ
แก้ไขปัญหามีอยู่ในสังคมและเศรษฐกิจของพวกเขา การ
รับมือกับปัญหาการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ ด้วยการ
ส่งเสริมข้อริเริ่ม Asia Zero Emission Community (AZEC)
ร่วมกัน และการสร้างความร่วมมือในด้านอุตสาหกรรม
ผลิต เป็นต้น

ข้าพเจ้ามุ่งหวังให้การประชุมผู้นำสมัยพิเศษ ที่มีความ
สำคัญทางประวัติศาสตร์นี้ จะเป็นโอกาสอันเจิดจรัสในการ
ส่งต่อมิตรภาพที่ส่องประกายของพวกเราไปยังคนรุ่นต่อไป
โดยใช้โอกาสที่ นายเศรษฐา ทวีสิน นายกรัฐมนตรีประเทศ
ไทย เดินทางเยือนญี่ปุ่นในครั้งนี้ พัฒนาความร่วมมือในด้าน
ต่าง ๆ เช่น ความร่วมมือด้านพลังงาน เป็นต้น อีกทั้งส่งเสริม
ความสัมพันธ์ด้านเศรษฐกิจอันแน่นแฟ้นให้ยิ่งแนบแน่น รวม
ถึงแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกันอย่างตรงไปตรงมา เกี่ยวกับ
ปัญหาที่ภูมิภาคนี้กำลังเผชิญอยู่ ซึ่งไม่มีเพียงแต่ความร่วมมือ
ญี่ปุ่น-อาเซียนเท่านั้น แต่ยังรวมถึงการกระชับสายสัมพันธ์
แห่งมิตรภาพ ระหว่างญี่ปุ่น-ไทย ที่มีประวัติศาสตร์การแลกเปลี่ยน
อันยาวนานกว่า 600 ปี ให้แน่นแฟ้นมากยิ่งขึ้น

ขอขอบคุณ : สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทย
ภัทรพร โพบุญยัสสิกุล